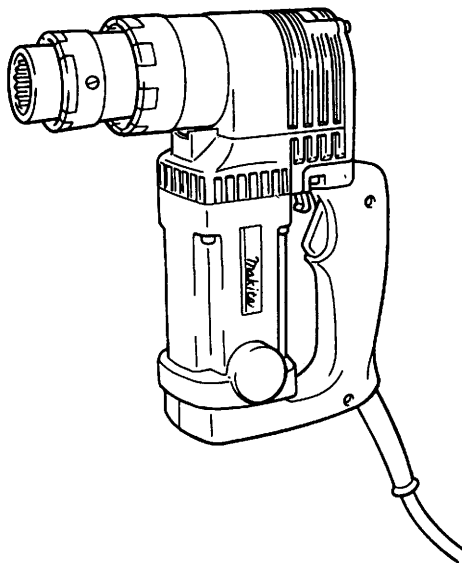
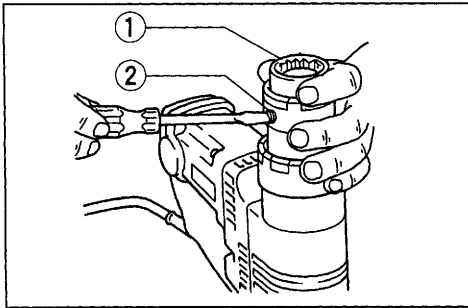


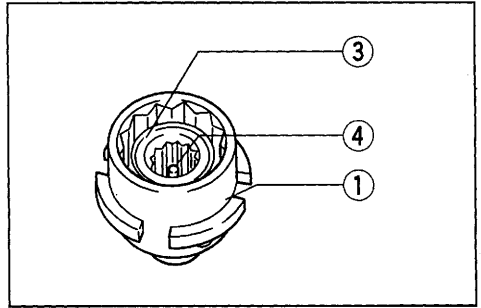
GB	Shear Wrench	Instruction Manual
F	Boulonneuse (pour écrous à rompre)	Manuel d'instructions
D	Shear-Schrauber	Betriebsanleitung
I	Avvita bullone	Istruzioni per l'uso
NL	Slagmoersleutel (voor breekmoeren)	Gebruiksaanwijzing
E	Llave de torsión	Manual de instrucciones
P	Cisalha	Manual de instruções
DK	Shear nøgle	Brugsanvisning
S	Kaphylsnyckel	Bruksanvisning
N	Saksskrunøkkel	Bruksanvisning
SF	Leikkuriväännin	Käyttöohje
GR	Ηλεκτρικό κλειδί	Οδηγίες χρήσεως

6922NB

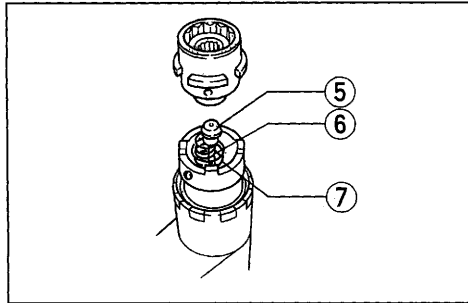




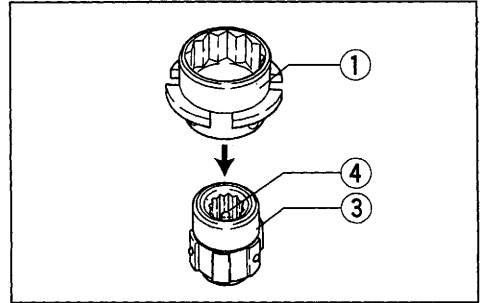
1



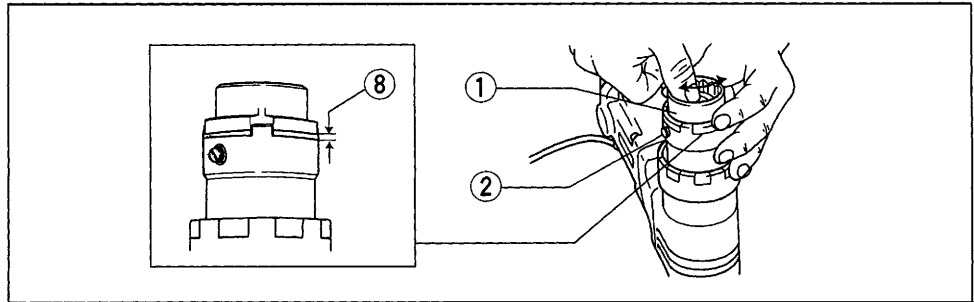
2



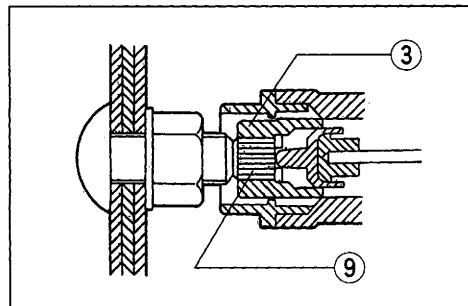
3



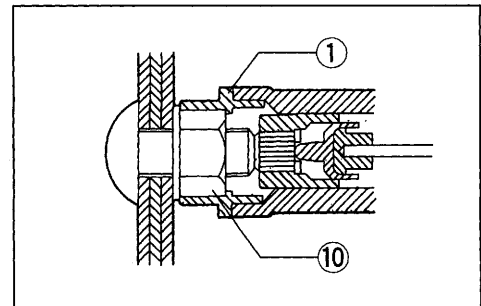
4



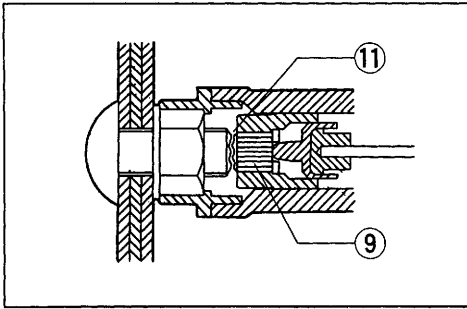
5



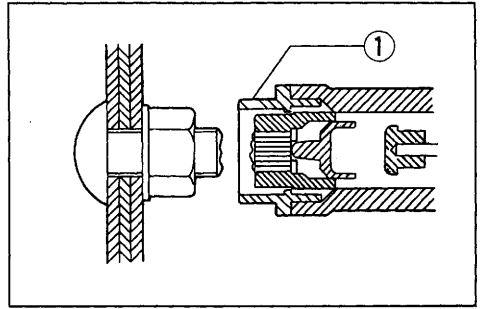
6



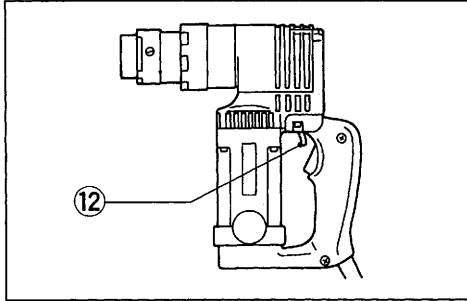
7



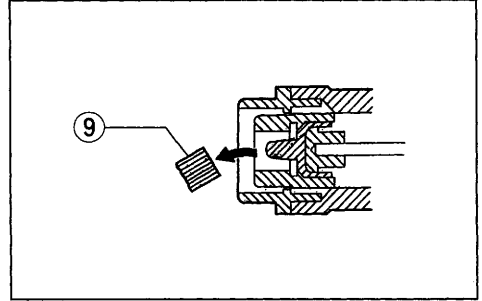
8



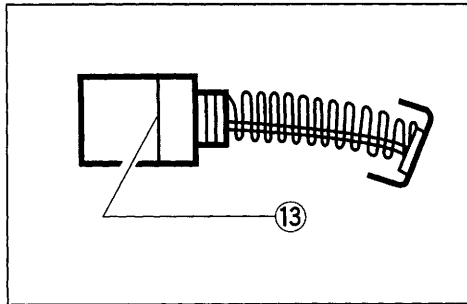
9



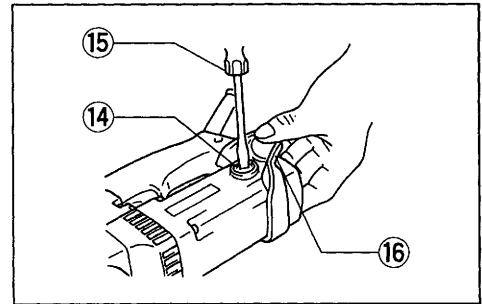
10



11



12



13

Symbols

The following show the symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

Symbolo

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Symboli

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

Symbolen

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarla.

Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

Symboler

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

Symboler

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

Symbolene

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

Symbolit

Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

Σύμβολα

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- Read instruction manual.
- Lire le mode d'emploi.
- Bitte Bedienungsanleitung lesen.
- Leggete il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.

- Leia o manual de instruções.
- Læs brugsanvisningen.
- Läs bruksanvisningen.
- Les bruksanvisningen.
- Katso käyttöohjeita.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



- DOUBLE INSULATION
- DOUBLE ISOLATION
- DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- DOPPIO ISOLAMENTO
- DUBBELE ISOLATIE
- DOBLE AISLAMIENTO

- DUPLO ISOLAMENTO
- DOBBELT ISOLERET
- DUBBEL ISOLERING
- DOBBEL ISOLERING
- KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

ENGLISH

Explanation of general view

- | | | |
|------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| ① Outer sleeve | ⑦ Inner sleeve spring | ⑪ Notched portion |
| ② Screw | ⑧ There should be no gap between the outer sleeve and the machine. | ⑫ Tip ejector (Tip lever) |
| ③ Inner sleeve | ⑨ Bolt tip | ⑬ Limit mark |
| ④ Pin | ⑩ Nut | ⑭ Brush holder cap |
| ⑤ Tip rod | | ⑮ Screwdriver |
| ⑥ Tip rod spring | | ⑯ Protector |

SPECIFICATIONS

Model	6922NB
Bolt size	M16, M20, M22
Max. fastening torque	803.6 N·m
No load speed (min ⁻¹)	18
Overall length	249 mm
Net weight	4.8 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply

The machine should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore also be used from sockets without earth wire.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. **Always be sure you maintain good balance and firm footing. Be sure no one is below when using the machine in high or elevated locations.**
2. **Use care and common sense when disposing of sheared bolt tips. Falling tips from high locations or scattered tips can cause severe injury.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing the outer and inner sleeves

CAUTION:

- Always be sure that the machine is switched off and unplugged before installing or removing the outer and inner sleeves.
- Be careful not to allow foreign matter to enter the insides of the machine when installing or removing the outer and inner sleeves.

The outer sleeve M22 and inner sleeve M22 are factory-installed. If you need other sizes for your work, replace the sleeves as follows.

Loosen the two screws while holding the outer sleeve. The outer and inner sleeves will be pushed up by the springs built into the machine. **(Fig. 1)**

Press the pin down to remove the inner sleeve from the outer sleeve. Be careful not to drop the inner sleeve when removing it. **(Fig. 2)**

Do not remove the inner sleeve spring, tip rod and tip rod spring from the machine. **(Fig. 3)**

Hold the inner sleeve with the pin facing upward. Place the outer sleeve over the inner sleeve. Press the pin to secure the inner sleeve. **(Fig. 4)**

Insert the outer and inner sleeves into the machine while rotating the inner sleeve alternately clockwise and counterclockwise until there is no gap between the outer sleeve and the machine. Then tighten the two screws securely. **(Fig. 5)**

Switch action

CAUTION:

Before plugging in the machine, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the machine, simply pull the trigger. Release the trigger to stop.

Bolt installation

Slip the machine onto the bolt so that the inner sleeve completely covers the bolt tip. **(Fig. 6)**

CAUTION:

Be careful when fitting the sleeve onto the bolt tip. Striking the tip can damage it so that it will no longer fit inside the sleeve properly.

Keep forward pressure on the machine while sliding it further forward until the outer sleeve fits completely over the nut. If the machine fails to fit completely over the nut, twist the machine slightly right and left while pushing forward. **(Fig. 7)**

Pull the switch trigger. The outer sleeve turns to begin tightening the nut.

When the specified torque is attained, the bolt tip will be sheared at its notched portion. The bolt tip will remain inside the inner sleeve. **(Fig. 8)**

Release the trigger and withdraw the machine in a straight line. **(Fig. 9)**

Press the tip ejector (tip lever) to eject the bolt tip from the machine. Catch the sheared bolt tips to prevent them from falling dangerously below. Keep the tips off of the ground, floor, walkways, etc. to prevent injury from tipping or falling. **(Fig. 10 & 11)**

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the machine is switched off and unplugged before carrying out any work on the machine.

Replacement of carbon brushes (Fig. 12 & 13)

Replace carbon brushes when they are worn down to the limit mark. First, open the protector and then replace the carbon brushes. Both identical carbon brushes should be replaced at the same time.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

- | | | |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| ① Douille extérieure | ⑧ Il ne doit pas y avoir d'espace libre entre la douille extérieure et l'outil. | ⑫ Éjecteur d'embout (levier d'embout) |
| ② Vis | ⑨ Embout de boulon | ⑬ Repère d'usure |
| ③ Douille intérieure | ⑩ Écrou | ⑭ Bouchon du porte-charbon |
| ④ Broche | ⑪ Partie entaillée | ⑮ Tournevis |
| ⑤ Tige d'embout | | ⑯ Protecteur |
| ⑥ Ressort de tige d'embout | | |
| ⑦ Ressort de douille intérieure | | |

SPECIFICATIONS

Modèle	6922NB
Dimensions de vis	M16, M20, M22
Couple de torsion maximal	803,6 N·m
Vitesse à vide (min ⁻¹)	18
Longueur totale	249 mm
Poids net	4,8 kg

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

SIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

1. **Assurez-vous d'être toujours en position d'équilibre et d'avoir les pieds fermement posés.**

Assurez-vous que personne ne se trouve sous vous lors de l'utilisation de l'outil dans des endroits élevés ou surélevés.

2. **Débarassez-vous des embouts de boulons cisaillés avec soin et en faisant preuve de bon sens.**

Des embouts qui tombent d'un endroit élevé ou qui sont éparpillés peuvent entraîner des blessures graves.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

Installation ou retrait des douilles extérieure et intérieure

ATTENTION :

- Avant de procéder à l'installation ou au retrait des douilles extérieure et intérieure, toujours s'assurer que l'outil est mis hors tension et débranché.
- Lors de l'installation ou du retrait des douilles extérieure et intérieure, prendre soin de ne pas laisser de corps étrangers pénétrer dans l'outil.

La douille extérieure M22 et la douille intérieure M22 sont installées en usine. Si votre travail exige des douilles de dimensions différentes, procédez comme suit pour les remplacer.

En tenant la douille extérieure, desserrez les deux vis. Les douilles extérieure et intérieure seront poussées vers le haut par les ressorts incorporés à l'outil. (Fig. 1)

Appuyez vers le bas sur la broche pour retirer la douille intérieure de la douille extérieure. Prenez garde d'échapper la douille intérieure en la retirant. (Fig. 2)

Ne retirez pas de l'outil le ressort de la douille intérieure, la tige d'embout et le ressort de tige d'embout. (Fig. 3)

Tenez la douille intérieure avec la broche orientée vers le haut. Placez la douille extérieure sur la douille intérieure. Appuyez sur la broche pour fixer la douille intérieure. (Fig. 4)

Insérez les douilles extérieure et intérieure dans l'outil en faisant pivoter alternativement la douille intérieure dans le sens des aiguilles d'une montre et en sens inverse, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'espace libre entre la douille extérieure et l'outil. Fixez ensuite les deux vis fermement. (Fig. 5)

Fonctionnement de la gâchette

ATTENTION :

Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours si la gâchette s'enclenche bien et retourne à la position "OFF" lorsque relâchée.

Pour activer l'outil, tirez simplement sur la gâchette. Relâchez la gâchette pour arrêter l'outil.

Installation du boulon

Faites glisser l'outil sur l'écrou de telle sorte que la douille intérieure recouvre complètement la tête du boulon. **(Fig. 6)**

ATTENTION

Soyez prudent lorsque vous ajustez la douille sur la tête du boulon. Frapper la tête peut l'endommager et faire en sorte qu'elle ne s'adapte plus correctement à la douille.

Conservez une pression appliquée vers l'avant sur l'outil en le faisant glisser davantage vers l'avant jusqu'à ce que la douille extérieure recouvre complètement l'écrou. Si l'outil ne recouvre pas complètement l'écrou, le faire pivoter légèrement vers la gauche et vers la droite en appuyant vers l'avant. **(Fig. 7)**

Tirez sur la gâchette. La douille extérieure se met à tourner pour serrer l'écrou.

Lorsque le couple de torsion spécifié aura été atteint, l'embout de boulon sera cisailé sur sa partie encochée. L'embout de boulon restera dans la douille intérieure. **(Fig. 8)**

Relâchez la gâchette et retirez l'outil en ligne droite. **(Fig. 9)**

Appuyez sur l'éjecteur d'embout (levier d'embout) pour éjecter l'embout de boulon de l'outil. Saisissez les embouts de boulon cisailés pour éviter qu'ils ne tombent dangereusement. Ne laissez pas les embouts sur le sol, sur le plancher, dans les allées, etc., afin d'éviter les risques de blessure par chute ou par contact avec les pointes. **(Fig. 10 et 11)**

ENTRETIEN

ATTENTION :

Avant toute intervention, assurez-vous que le contact est coupé et l'outil débranché.

Remplacement des charbons (Fig. 12 et 13)

Remplacez les charbons lorsqu'ils sont usés jusqu'au repère d'usure. Ouvrez d'abord le protecteur, puis remplacez les charbons. Les deux charbons, identiques, devraient être remplacés en même temps.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité de l'outil, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

- | | | |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ① Außenhülse | ⑦ Innenhülsenfeder | ⑪ Einkerbung |
| ② Schraube | ⑧ Es darf kein Spiel zwischen Außenhülse und Maschine vorhanden sein. | ⑫ Schaftauswerfer (Schaffthebel) |
| ③ Innenhülse | ⑨ Schraubenschaft | ⑬ Verschleißgrenze |
| ④ Stift | ⑩ Mutter | ⑭ Bürstenhalterkappe |
| ⑤ Schaftstange | | ⑮ Schraubendreher |
| ⑥ Schaftstangenfeder | | ⑯ Schutzkappe |

TECHNISCHE DATEN

Modell	6922NB
Schraubengröße	M16, M20, M22
Max Anzugsmoment	803,6 N·m
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)	18
Gesamtlänge	249 mm
Nettogewicht	4,8 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

1. **Achten Sie stets auf gute Balance und sicheren Stand.**
Vergewissern Sie sich bei Einsatz der Maschine an hochgelegenen Arbeitsplätzen, daß sich keine Personen darunter aufhalten.
2. **Lassen Sie bei der Entsorgung abgescherter Schraubenschäfte Sorgfalt und Vernunft walten.** Von hochgelegenen Arbeitsplätzen herunterfallende oder verstreute Schäfte können schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Montage und Demontage der Außen- und Innenhülse

VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Montage und Demontage der Außen- und Innenhülse stets, dass die Maschine ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
- Achten Sie bei der Montage und Demontage der Außen- und Innenhülse darauf, dass keine Fremdkörper in das Innere der Maschine gelangen.

Die Maschine wurde werksseitig mit einer Außen- und Innenhülse der Größe M22 ausgestattet.

Falls Sie andere Größen für Ihre Arbeit benötigen, wechseln Sie die Hülsen folgendermaßen aus.

Die zwei Schrauben lösen, während die Außenhülse festgehalten wird. Außen- und Innenhülse werden von den in die Maschine eingebauten Federn nach oben gedrückt. **(Abb. 1)**

Den Stift nach unten drücken, um die Innenhülse von der Außenhülse abzunehmen. Die Innenhülse beim Entfernen nicht fallen lassen. **(Abb. 2)**

Innenhülsenfeder, Schaftstange und Schaftstangenfeder nicht von der Maschine entfernen. **(Abb. 3)**

Die Innenhülse so halten, dass der Stift nach oben zeigt. Die Außenhülse über die Innenhülse schieben. Den Stift zur Sicherung der Innenhülse hineindrücken. **(Abb. 4)**

Außen- und Innenhülse unter abwechselndem Drehen der Innenhülse nach rechts und links in die Maschine einführen, bis kein Spiel mehr zwischen Außenhülse und Maschine vorhanden ist. Dann die zwei Schrauben fest anziehen. **(Abb. 5)**

Schalterbedienung

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, dass der Ein-Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten der Maschine einfach den Ein-Aus-Schalter betätigen. Zum Ausschalten den Ein-Aus-Schalter loslassen.

Schraubeninstallation

Die Maschine auf die Schraube schieben, so dass die Innenhülse den Schraubenschaft völlig verdeckt. **(Abb. 6)**

VORSICHT:

Schieben Sie die Hülse vorsichtig auf den Schraubenschaft. Wird der Schaft durch Anstoßen beschädigt, passt er möglicherweise nicht mehr richtig in die Hülse.

Die Maschine unter Druckausübung weiter nach vorn schieben, bis die Mutter vollkommen in der Außenhülse sitzt. Falls die Mutter nicht richtig in der Maschine sitzt, die Maschine unter leichtem Drehen nach rechts und links nach vorn drücken. **(Abb. 7)**

Den Ein-Aus-Schalter drücken. Die Außenhülse dreht sich, um mit dem Anziehen der Mutter zu beginnen.

Bei Erreichen des vorgeschriebenen Drehmoments wird der Schraubenschaft an der Einkerbung abgeschert. Der Schraubenschaft bleibt in der Innenhülse. **(Abb. 8)**

Den Ein-Aus-Schalter loslassen und die Maschine geradlinig zurückziehen. **(Abb. 9)**

Den Schaftauswerfer (Schafthebel) drücken, um den Schraubenschaft aus der Maschine auszuwerfen. Die abgescherten Schraubenschäfte auffangen, damit sie nicht herunterfallen. Die Schraubenschäfte nicht auf dem Boden oder auf Gehwegen usw. liegenlassen, um Stolpern oder Fallen und daraus resultierende Verletzungen zu verhüten. **(Abb. 10 u. 11)**

WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "AUS-" Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Auswechseln der Kohlebürsten

(Abb. 12 u. 13)

Wechseln Sie die Kohlebürsten aus, wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind. Öffnen Sie zunächst die Schutzkappe, und wechseln Sie dann die Kohlebürsten aus. Die beiden identischen Kohlebürsten sollten gleichzeitig erneuert werden.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

- | | | |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| ① Manicotto esterno | ⑦ Molla manicotto interno | ⑫ Espulsore punta (leva punta) |
| ② Vite | ⑧ Non ci deve essere gioco tra il manicotto esterno e l'utensile. | ⑬ Segno limite |
| ③ Manicotto interno | ⑨ Punta bullone | ⑭ Tappo portaspazzole |
| ④ Perno | ⑩ Dado | ⑮ Cacciavite |
| ⑤ Asta punta | ⑪ Parte con tacca | ⑯ Protezione |
| ⑥ Molla asta punta | | |

DATI TECNICI

Modello	6922NB
Dimensioni bullone	M16, M20, M22
Coppia di serraggio max.	803,6 N•m
Velocità a vuoto (min ⁻¹)	18
Lunghezza totale	249 mm
Peso netto	4,8 kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

REGOLE ADDIZIONALI DI SICUREZZA

- 1. Mantenere sempre un buon equilibrio e i piedi saldi.**
Accertarsi che non ci sia nessuno sotto quando si usa l'utensile in luoghi alti o elevati.
- 2. Usare buon senso per disfarsi delle punte troncate dei bulloni. Se cadono dall'alto o vengono scagliate via, potrebbero causare lesioni gravi.**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.**ISTRUZIONI PER L'USO****Installazione o rimozione dei manicotti esterno e interno****ATTENZIONE:**

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere i manicotti esterno e interno.
- Fare attenzione che sostanze estranee non penetrino all'interno dell'utensile quando si installano o rimuovono i manicotti esterno e interno.

Il manicotto esterno M22 e il manicotto interno M22 sono stati installati in fabbrica. Se il lavoro richiede manicotti di altre dimensioni, sostituirli come segue.

Svitare le due viti tenendo fermo il manicotto esterno. I manicotti esterno e interno vengono spinti su dalle molle incorporate nell'utensile. (Fig. 1)

Premere giù il perno per rimuovere il manicotto interno dal manicotto esterno. Fare attenzione a non far cadere il manicotto interno quando lo si rimuove. (Fig. 2)

Non rimuovere la molla del manicotto interno, l'asta della punta e la molla dell'asta della punta dall'utensile. (Fig. 3)

Tenere il manicotto interno con il perno rivolto in alto. Mettere il manicotto esterno sopra il manicotto interno. Premere il perno per fissare il manicotto interno. (Fig. 4)

Inserire i manicotti esterno e interno nell'utensile girando alternativamente in senso orario e antiorario il manicotto interno finché non c'è più gioco tra il manicotto esterno e l'utensile. Stringere poi saldamente le due viti. (Fig. 5)

Funzionamento dell'interruttore**ATTENZIONE:**

Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, accertarsi sempre che l'interruttore funzioni correttamente e torni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente il grilletto dell'interruttore. Rilasciare il grilletto per fermarlo.

Installazione del bullone

Spingere l'utensile nel bullone in modo che il manicotto interno copra completamente la punta del bullone. **(Fig. 6)**

ATTENZIONE:

Fare attenzione quando si monta il manicotto sulla punta del bullone. Se si urta la punta, la si potrebbe danneggiare in modo che non entra più correttamente nel manicotto.

Continuare a esercitare una pressione in avanti sull'utensile, spingendolo ulteriormente in avanti finché il manicotto esterno copre completamente il dado. Se l'utensile non copre completamente il dado, torcere leggermente l'utensile a destra e a sinistra spingendolo allo stesso tempo in avanti. **(Fig. 7)**

Schiacciare il grilletto dell'interruttore. Il manicotto esterno gira per cominciare a stringere il dado.

Quando viene raggiunta la coppia specificata, la punta del bullone viene troncata sulla sua parte con la tacca. La punta del bullone rimane all'interno del manicotto interno. **(Fig. 8)**

Rilasciare il grilletto dell'interruttore e ritirare l'utensile in linea retta. **(Fig. 9)**

Premere l'espulsore della punta (leva punta) per espellere la punta del bullone dall'utensile. Stare sempre attenti a non far cadere sotto le punte dei bulloni, perché ciò è molto pericoloso. Per evitare lesioni se si inciampa o cade, non lasciare le punte per terra, sul pavimento o su un luogo di passaggio, ecc. **(Fig. 10 e 11)**

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

Sostituzione delle spazzole a carbone **(Fig. 12 e 13)**

Sostituire le spazzole a carbone quando sono consumate fino al segno limite. Aprire prima la protezione e sostituire poi le spazzole a carbone. Le spazzole a carbone devono essere sostituite entrambe contemporaneamente con altre identiche.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

- | | | |
|----------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| ① Buitenmof | ⑦ Binnenmofveer | ⑪ Ingekerfd gedeelte |
| ② Schroef | ⑧ Er mag geen ruimte zijn tussen de buitenmof en het gereedschap. | ⑫ Tipuitwerper (Tiphefboom) |
| ③ Binnenmof | ⑨ Bouttip | ⑬ Limietstreep |
| ④ Pen | ⑩ Moer | ⑭ Borstelhouderdop |
| ⑤ Tipstang | | ⑮ Schroevendraaier |
| ⑥ Tipstangveer | | ⑯ Beschermkap |

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	6922NB
Boutmaat	M16, M20, M22
Max. aandraaimoment	803,6 N·m
Toerental onbelast (min ⁻¹)	18
Totale lengte	249 mm
Netto gewicht	4,8 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Zorg dat u altijd uw evenwicht behoudt en stevige steun voor de voet hebt. Zorg ervoor dat niemand beneden u aanwezig is wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gaat gebruiken.**
- Wees voorzichtig en gebruik gezond verstand wanneer u afgebroken bouttippen wegdoet. Bouttippen die van een hoge plaats naar beneden vallen of verstrooid geraakte bouttippen kunnen ernstige verwonding veroorzaken.**

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Installeren of verwijderen van de buiten- en binnenmof

LET OP:

- Zorg altijd ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd, alvorens de buiten- en binnenmof te installeren of te verwijderen.
- Pas op dat er geen verontreinigingen in het gereedschap terechtkomen tijdens het installeren of verwijderen van de buiten- en binnenmof.

De M22 buitenmof en de M22 binnenmof zijn in de fabriek geïnstalleerd. Indien u andere maten nodig hebt voor uw werk, vervang dan de moffen als volgt.

Draai de twee schroeven los terwijl u de buitenmof vasthoudt. De buiten- en binnenmof zullen door de ingebouwde veren naar omhoog worden geduwd. (Fig. 1)

Druk de pen naar beneden om de binnenmof van de buitenmof te verwijderen. Pas op dat u de binnenmof tijdens het verwijderen niet laat vallen. (Fig. 2)

Verwijder de binnenmofveer, de tipstang en de tipstangveer niet van het gereedschap. (Fig. 3)

Houd de binnenmof met de pen naar boven gekeerd. Plaats de buitenmof over de binnenmof. Druk op de pen om de binnenmof vast te zetten. (Fig. 4)

Schuif de buiten- en binnenmof op het gereedschap en draai daarbij de binnenmof beurteelings naar rechts en naar links totdat er geen ruimte meer is tussen de buitenmof en het gereedschap. Draai daarna de twee schroeven goed vast. (Fig. 5)

Werkung van de schakelaar

LET OP:

Alvorens de stekker van het gereedschap op een stopcontact aan te sluiten, moet u altijd controleren of de trekschakelaar behoorlijk werkt en bij loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

Om het gereedschap te starten, drukt u gewoon de trekschakelaar in. Laat de trekschakelaar los om het gereedschap te stoppen.

Vastzetten van bouten

Zet het gereedschap op de bout zodat de binnenmof de bouttip volledig bedekt **(Fig. 6)**

LET OP:

Wees voorzichtig wanneer u de mof over de bouttip plaatst. Indien u tegen de bouttip stoot, kan deze beschadigd raken zodat hij niet meer goed in de mof past.

Oefen voorwaartse druk op het gereedschap uit terwijl u het gereedschap verder naar voren schuift totdat de buitenmof volledig op de moer past. Indien de buitenmof niet volledig op de moer past, draait u het gereedschap een beetje naar links en naar rechts terwijl u het naar voren duwt. **(Fig. 7)**

Druk de trekschakelaar in. De buitenmof begint te draaien om de moer vast te zetten.

Wanneer het gespecificeerde aandraaimoment wordt bereikt, zal de bouttip bij zijn ingekerfd gedeelte worden afgebroken. De afgebroken bouttip zal in de binnenmof blijven zitten. **(Fig. 8)**

Laat de trekschakelaar los en trek het gereedschap in rechte lijn terug. **(Fig. 9)**

Druk op de tipuitwerper (tiphefboom) om de bouttip uit het gereedschap te verwijderen. Vang de afgebroken bouttippen op om te voorkomen dat deze naar beneden vallen en gevaar opleveren. Houd de bouttippen weg van de grond, vloer, gangen e.d. om te voorkomen dat iemand er over struikelt en verwond raakt. **(Fig. 10 en 11)**

ONDERHOUD

LET OP:

Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan de machine uit te voeren.

Vervangen van de koolborstels

(Fig. 12 en 13)

Vervang de koolborstels wanneer deze tot aan de limietstreep versleten zijn. Open eerst de beschermkap en vervang dan de koolborstels. Beide identieke koolborstels dienen tegelijkertijd vervangen te worden.

Opdat de machine veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

- | | | |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| ① Manguito exterior | ⑧ Entre el manguito exterior y la herramienta no deberá haber holgura. | ⑫ Eyector de punta (Palanca de punta) |
| ② Tornillo | ⑨ Punta de perno | ⑬ Marca límite |
| ③ Manguito interior | ⑩ Tuerca | ⑭ Tapón del portaescobillas |
| ④ Pasador | ⑪ Porción entallada | ⑮ Destornillador |
| ⑤ Varilla de punta | | ⑯ Protector |
| ⑥ Resorte de la varilla de punta | | |
| ⑦ Resorte del manguito interior | | |

ESPECIFICACIONES

Modelo	6922NB
Tamaño de perno	M16, M20, M22
Torsión de apriete máxima	803,6 N·m
Velocidad en vacío (min ⁻¹)	18
Longitud total	249 mm
Peso neto	4,8 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- 1. Asegúrese de mantener buen equilibrio y los pies sobre suelo firme en todo momento. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares elevados.**
- 2. Tenga cuidado y utilice el sentido común cuando tire las puntas de pernos cizalladas. Las puntas que puedan caer desde lugares elevados o las puntas esparcidas por el suelo podrán ocasionar graves heridas.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación y desmontaje de los manguitos exterior e interior

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de instalar o desmontar los manguitos exterior e interior.
- Tenga cuidado de no permitir que entren materias extrañas en el interior de la herramienta cuando instale o desmonte los manguitos exterior e interior.

El manguito exterior M22 y el manguito interior M22 se instalan en fábrica. Si necesita otros tamaños para realizar su trabajo, reemplace los manguitos de la forma siguiente.

Afloje los dos tornillos mientras sujeta el manguito exterior. Los manguitos exterior e interior serán empujados hacia arriba por los resortes incorporados en la herramienta. **(Fig. 1)**

Presione el pasador hacia abajo para extraer el manguito interior del manguito exterior. Tenga cuidado de no dejar caer el manguito interior al extraerlo. **(Fig. 2)**

No retire el resorte del manguito interior, la varilla de punta ni el resorte de la varilla de punta de la herramienta. **(Fig. 3)**

Sujete el manguito interior con el pasador encarado hacia arriba. Ponga el manguito exterior sobre el manguito interior. Presione el pasador para sujetar el manguito interior. **(Fig. 4)**

Inserte los manguitos exterior e interior en la herramienta mientras gira el manguito interior alternativamente hacia la derecha e izquierda hasta que no haya holgura entre el manguito exterior y la herramienta. Luego apriete firmemente los dos tornillos. **(Fig. 5)**

Accionamiento del interruptor

PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el interruptor se acciona correctamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para poner en marcha la herramienta, simplemente apriete el gatillo. Suelte el gatillo para pararla.

Instalación del perno

Deslice la herramienta sobre el perno de manera que el manguito interior cubra completamente la punta del perno. **(Fig. 6)**

PRECAUCIÓN:

Tenga cuidado cuando encaje el manguito sobre la punta del perno. Si la golpea, la punta podrá dañarse y no encajará debidamente en el interior del manguito.

Mantenga la presión sobre la herramienta mientras la sigue deslizando hacia el frente hasta que el manguito exterior encaje completamente sobre la tuerca. Si la herramienta se resiste a encajar completamente sobre la tuerca, gírela ligeramente hacia la derecha e izquierda a la vez que hace presión hacia el frente. **(Fig. 7)**

Apriete el interruptor de gatillo. El manguito exterior girará para empezar a apretar la tuerca.

Cuando se haya obtenido la torsión especificada, la punta del perno será cortada en su porción entallada. La punta del perno permanecerá dentro del manguito interior. **(Fig. 8)**

Suelte el gatillo y retire la herramienta en línea recta. **(Fig. 9)**

Presione el eyector de punta (palanca de punta) para expulsar la punta de perno de la herramienta. Coja las puntas de perno cizalladas para evitar que se caigan con riesgo de peligro para alguien abajo. No deje las puntas en el suelo, en el piso, en aceras, etc. para evitar que alguien se pueda lastimar al tropezarse o caerse. **(Fig. 10 y 11)**

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

Reemplazo de las escobillas de carbón (Fig. 12 y 13)

Reemplace las escobillas de carbón cuando se desgasten hasta la marca de límite. Quite primero el protector y luego reemplace las escobillas de carbón. Ambas escobillas de carbón deberán ser reemplazadas al mismo tiempo por otras idénticas.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

- | | | |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| ① Manga exterior | ⑦ Arruela da manga interior | ⑫ Exaustor da ponta
(Alavanca da ponta) |
| ② Parafuso | ⑧ Não deve existir folga entre a
manga exterior e a máquina | ⑬ Marca limite |
| ③ Manga interior | ⑨ Ponta da cavilha | ⑭ Tapa do porta escovas |
| ④ Pino | ⑩ Porca | ⑮ Chave de parafusos |
| ⑤ Varão da ponta | ⑪ Porção | ⑯ Protector |
| ⑥ Arruela do varão da ponta | | |

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	6922NB
Tamanho do perno	M16, M20, M22
Aperto máximo do binário	803,6 N·m
Velocidade em vazio (min ⁻¹)	18
Comprimento total	249 mm
Peso líquido	4,8 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. **Certifique-se sempre de que se mantém em equilíbrio e com os pés bem assentes. Certifique-se de que ninguém está por baixo quando utiliza a máquina em locais altos ou elevados.**
2. **Tenho cuidado e senso comum quando deita fora pontas de cavilha recortadas. Se as pontas caírem de locais altos ou forem atiradas para longe podem causar ferimentos graves.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Para instalar ou retirar as mangas exteriores e interiores

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e a ficha retirada da tomada antes de instalar ou retirar as mangas exterior e interior.
- Tenha cuidado para não permitir que qualquer matéria estranha entre para o interior da máquina quando instala ou retira as mangas exterior e interior.

As mangas exterior M22 e interior M22 foram instaladas na fábrica. Se necessitar de outros tamanhos para o seu trabalho, substitua as mangas como se segue.

Liberte os dois parafusos enquanto agarra na manga exterior. As mangas exterior e interior serão empurradas para fora pelas arruelas existentes na máquina. (Fig. 1)

Pressione o pino para baixo para retirar a manga interior da manga exterior. Tenha cuidado para não deixar cair a manga interior quando a retira. (Fig. 2)

Não retire da máquina a arruela da manga interior, o varão da ponta e arruela do varão da ponta. (Fig. 3)

Agarre na manga interior com o pino voltado para cima. Coloque a manga exterior sobre a manga interior. Pressione o pino para prender a manga interior. (Fig. 4)

Insira as mangas exterior e interior na máquina enquanto roda a manga interior alternadamente para a direita e para a esquerda até que não exista nenhuma folga entre a manga exterior e a máquina. Em seguida, aperte seguramente os dois parafusos. (Fig. 5)

Acção do interruptor

Precaução:

Antes de ligar a máquina à corrente, certifique-se sempre de que o gatilho funciona correctamente e volta para a posição "OFF" quando libertado.

Para iniciar a máquina, carregue simplesmente no gatilho. Liberte o gatilho para parar.

Instalação da cavilha

Deslize a máquina na cavilha de modo a manga interior cubra completamente a ponta da cavilha. **(Fig. 6)**

PRECAUÇÃO:

Tenha cuidado quando monta a manga na ponta da cavilha. Uma pancada na ponta pode estragá-la, de modo a que deixe de caber correctamente no interior da manga.

Mantenha pressão para a frente na máquina enquanto a desliza ainda mais para a frente até que a manga exterior assente completamente sobre a porca. Se a máquina não assentar completamente sobre a porca, movimente-a ligeiramente para a direita e para a esquerda enquanto a empurra para a frente. **(Fig. 7)**

Carregue no gatilho. A manga exterior roda para apertar a porca.

Quando obtém o binário desejado, a ponta da cavilha será cisalhada na porção com ranhura. A ponta de cavilha continuará dentro da manga interior. **(Fig. 8)**

Liberte o gatilho e retire a máquina em linha direita. **(Fig. 9)**

Pressione o exaustor da ponta (alavanca da ponta) para retirar da máquina a ponta da cavilha. Agarre as pontas de cavilha cortadas para evitar que caiam perigosamente para baixo. Não deixe as pontas no chão, na terra, caminhos de passagem, etc. para evitar acidentes pois alguém pode ser picado. **(Fig. 10 e 11)**

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

Substituição das escovas de carvão

(Fig. 12 e 13)

Substitua as escovas de carvão quando estiverem gastas até à marca limite. Primeiro, abra o protector e substitua as escovas de carvão. As duas escovas de carvão devem ser substituídas ao mesmo tempo por escovas idênticas.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

- | | | |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| ① Udvendig manchete | ⑦ Indvendig manchETFjeder | ⑪ Kærvet del |
| ② Skrue | ⑧ Der må ikke være mellemrum mellem den udvendige manchete og maskinen. | ⑫ Spidsudstøder (Spidsarm) |
| ③ Indvendig manchete | ⑨ Boltspids | ⑬ Slidmarkering |
| ④ Stift | ⑩ Møtrik | ⑭ Kulholderdæksel |
| ⑤ Spidsstang | | ⑮ Skruetrækker |
| ⑥ Spidsstang-fjeder | | ⑯ Beskytter |

SPECIFIKATIONER

Model	6922NB
Boltstørrelse	M16, M20, M22
Maks. spændemoment	803,6 N·m
Omdrejninger ubelastet (min ⁻¹)	18
Længde	249 mm
Vægt	4,8 kg

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Netsspænding

Maskinen må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet. Maskinen arbejder på enkelt-faset vekselspænding og er dobbeltisoleret iht. de europæiske normer og må derfor tilsluttes en stik-kontakt uden jordtilslutning.

Sikkerhedsforskrifter

For Deres egen sikkerheds skyld bør De sætte Dem ind i sikkerhedsforskrifterne.

YDERLIGERE

SIKKERHEDSBESTEMMELSER

- Sørg altid for, at være i balance og have sikkert fodfæste.**
Sørg for, at der ikke befinder sig personer under arbejdsstedet, når maskinen anvendes på steder, der er hævet over almindeligt niveau.
- Udvis forsigtighed og anvend sund fornuft, når afskærne boltspidser skal stødes ud.**
Afskærne spidser, der falder ned fra højde eller slynges rundt, kan forårsage alvorlig tilskade-komst.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ANVENDELSE

Montering og afmontering af den udvendige og indvendige manchete

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket og netledningen trukket ud, før den udvendige og indvendige manchete monteres eller afmonteres.
- Undgå omhyggeligt at fremmedlegemer trænger ind i maskinen, når den udvendige og indvendige manchete monteres eller afmonteres.

Den udvendige manchete M22 og den indvendige manchete M22 er installeret fra fabrik.

Hvis arbejdet kræver anvendelse af andre størrelser, udskiftes manchetterne som følger.

Løsn de to skrue, der holder den udvendige manchete. Den udvendige og indvendige manchete bliver skubbet op af de fjedre, der er indbygget i maskinen. (Fig. 1)

Tryk stiften ned for at fjerne den indvendige manchete fra den udvendige manchete. Tab ikke den indvendige manchete, når den fjernes. (Fig. 2)

Fjern ikke den indvendige manchETFjeder, spidsstang eller spidsstang-fjeder fra maskinen. (Fig. 3)

Hold den indvendige manchete med stiften opad. Placér den udvendige manchete over den indvendige manchete. Tryk på stiften for at holde den indvendige manchete på plads. (Fig. 4)

Sæt den udvendige og indvendige manchete ind i maskinen, mens den indvendige manchete drejes skiftevis med uret og mod uret, indtil der ikke er noget mellemrum mellem den udvendige manchete og maskinen. Stram derefter de to skrue fast til. (Fig. 5)

Afbryderbetjening

FORSIGTIG:

Før De sætter netstikket i, bør De første efterprøve, om afbryderen fungerer problemfrit og springer tilbage i "OFF" stilling, når den slippes.

Maskinen startes ved ganske enkelt at trykke på afbryderen. Slip afbryderen for at standse.

Bolteinstallation

Før maskinen over bolten, således at den indvendige manchete fuldstændigt dækker boltspidsen. (Fig. 6)

FORSIGTIG:

Vær forsigtig, når manchetten føres over boltspidsen. Slås der til spidsen kan den blive beskadiget, så den ikke længere passer korrekt ind manchetten.

Bliv ved med at lægge tryk på maskinen i fremad retning, mens maskinen skydes længere fremad, indtil den udvendige manchete sidder helt ned over møtrikken. Hvis maskinen ikke sidder helt ned over møtrikken, vrikkes maskinen lidt til højre og venstre, mens den skubbes fremad. (Fig. 7)

Tryk på afbryderen. Den udvendige manchete drejer for at begynde tilspænding af møtrikken.

Når det specificerede spændemoment er opnået, bliver boltspidsen afskåret i dens kærvede del. Boltspidsen forbliver inde i den indvendige manchete. (Fig. 8)

Slip afbryderen og træk maskinen væk i en ret vinkel. (Fig. 9)

Tryk på spidsudstøderen (spidsarmen) for at udstøde boltspidsen fra maskinen. Opfang de afskårne boltspidser for at forhindre, at de falder ned og udgør en fare. Hold jorden, gulvet, gange og lignende fri for spidser, så det udgås at folk glider eller falder i dem. (Fig. 10 og 11)

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG:

Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

Udskiftning af kulbørster (Fig. 12 og 13)

Udskift kulbørsterne, når de er slidt ned til slidmærkingen. Åbn først beskytteren og udskift dernæst kulbørsterne. Begge identiske kulbørster skal udskiftes samtidigt.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

- | | | |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------|
| ① Yttre hylsa | ⑦ Fjäder för inre hylsa | ⑪ Spårad del |
| ② Skruv | ⑧ Det ska inte vara något gap mellan yttre hylsan och maskinen. | ⑫ Ändutmatare (ändspak) |
| ③ Inre hylsa | ⑨ Bultända | ⑬ Slitgränsmarkering |
| ④ Stift | ⑩ Mutter | ⑭ Kolhållarlock |
| ⑤ Ändstake | | ⑮ Skruvmejsel |
| ⑥ Fjäder för ändstake | | ⑯ Skydd |

TEKNISKA DATA

Modell	6922NB
Bultstorlek	M16, M20, M22
Maximal åtdragningskraft	803,6 N·m
Hastighet utan belastning (min ⁻¹)	18
Total längd	249 mm
Nettovikt	4,8 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfass växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

KOMPLETTERANDE

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Se alltid till att upprätthålla balansen och stå stadigt.
Se till att ingen befinner sig under dig när maskinen används på höga platser.
2. Var försiktig och använd sunt förnuft när du gör dig av med avskurna bultändar.
Bultändar som faller ner från höga platser och utströdda bultändar kan orsaka svåra skador.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

BRUKSANVISNING

Montering och avtagning av yttre och inre hylsor

FÖRSIKTIGHET:

- Se alltid till att maskinen är avstängd och stickkontakten utdragen ur uttaget innan yttre och inre hylsorna monteras eller tas av.
- Var försiktig så att främmande partiklar inte kommer in i maskinen när yttre och inre hylsorna monteras eller tas av.

Yttre hylsan M22 och inre hylsan M22 är fabriksmonterade.

Byt ut hylsorna enligt följande om du behöver andra storlekar för ditt arbete.

Lossa de två skruvarna medan du håller fast den yttre hylsan. Yttre och inre hylsorna kommer att tryckas uppåt av de fjädrar som är inbyggda i maskinen. (Fig. 1)

Tryck ner stiftet för att ta bort den inre hylsan från den yttre hylsan. Var försiktig så att du inte tappar den inre hylsan när du tar bort den. (Fig. 2)

Ta inte bort den inre hylsans fjäder, ändstaken och ändstakens fjäder från maskinen. (Fig. 3)

Håll den inre hylsan med stiftet vänt uppåt. Placera den yttre hylsan över den inre hylsan. Tryck på stiftet för att fästa den inre hylsan. (Fig. 4)

Sätt i yttre och inre hylsorna i maskinen medan den inre hylsan roteras växelvis medurs och moturs, tills det inte finns något gap mellan den yttre hylsan och maskinen. Dra sedan åt de två skruvarna ordentligt. (Fig. 5)

Strömställarens funktion

FÖRSIKTIGHET:

Se alltid till att strömställaren fungerar normalt och återgår till det avstängda läget "OFF" när den släpps.

Tryck på strömställaren för att starta maskinen. Släpp strömställaren för att stanna.

Montering av bult

Skjut på maskinen på bulten så att den inre hylsan helt och hållet täcker bultens ända. **(Fig. 6)**

FÖRSIKTIGHET:

Var försiktig när hylsan sätts på över bultens ända. Om ändan slås till kan den skadas så att den inte längre passar in ordentligt i hylsan.

Tryck maskinen framåt medan den fortsätts att skjutas på till den yttre hylsan passar in helt över muttern. Vrid maskinen lätt åt höger och vänster samtidigt som den trycks framåt, om den inte passar in helt över muttern. **(Fig. 7)**

Tryck på strömställaren. Den yttre hylsan börjar röra sig, och dra åt muttern.

När det angivna momentet är uppnått kommer bultändan att skäras av vid den spårade delen. Bultändan sitter kvar i den inre hylsan. **(Fig. 8)**

Släpp strömställaren och dra bort maskinen i en rak linje. **(Fig. 9)**

Tryck på ändutmataren (ändspaken) för att mata ut bultändan från maskinen. Fatta tag i de avskurna bultändarna så att de inte faller ner på ett riskfyllt sätt. Håll bultändar borta från marken, golvet, gångvägar osv. för att förhindra att någon snubblar eller faller. **(Fig. 10 och 11)**

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGHET:

Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur vägguttaget och att maskinen är frånkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

Utbyte av kolborstar (Fig. 12 och 13)

Byt ut kolborstarna när de är nedslitna till slitgränsmarkeringen. Öppna först skyddet och byt sedan ut kolborstarna. Båda kolborstarna ska bytas ut på samma gång mot identiska kolborstar .

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

- | | | |
|----------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| ① Ytre mansjett | ⑦ Fjær til indre mansjett | ⑪ Sporet del |
| ② Skruer | ⑧ Det skal ikke være noe gap mellom ytre mansjett og maskinen. | ⑫ Spissutstøter (spisshendel) |
| ③ Indre mansjett | ⑨ Boltende | ⑬ Slitasjegrense |
| ④ Stift | ⑩ Mutter | ⑭ Børsteholderhette |
| ⑤ Endestang | | ⑮ Skrutrekker |
| ⑥ Fjær til endestang | | ⑯ Protektor |

TEKNISKE DATA

Modell	6922NB
Boltstørrelse	M16, M20, M22
Maks. tiltrekningsmoment	803.6 N•m
Tomgangshastighet (min ⁻¹)	18
Total lengde	249 mm
Nettovekt	4,8 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfasvekselstrøm. Den er dobbelt verneisoleret i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER

- Sørg for god balanse og godt fottfeste.**
Se til at det ikke befinner seg noen under når arbeidet foregår i høyden.
- Utvis forsiktighet ved kassering av skjærende boltspisser.**
Boltspisser som faller ned eller spisser som spres omkring kan forårsake alvorlige personskader.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

BRUKSANVISNINGER

Montering eller demontering av ytre og indre mansjetter.

NB!

- Maskinen må alltid være avslått og støpslet tatt ut av stikkontakten før montering eller demontering av ytre og indre mansjetter.
- Pass på at det ikke trenger fremmedlegemer inn i maskinen når ytre og indre mansjett skal monteres eller demonteres.

Ytre mansjett M22 og indre mansjett M22 er monteret på fabrikken. Hvis det kreves andre størrelser til arbeidet som skal gjøres, skiftes mansjettene ut som følger.

Løsne de to skruene mens du holder i ytre mansjett. Ytre og indre mansjett skyves opp av fjærene som er bygd inn i maskinen. (Fig. 1)

Trykk stiftene ned for å fjjerne den indre mansjetten fra den ytre. Pass på å ikke miste indre mansjett i gulvet under fjerningen. (Fig. 2)

Fjern ikke indre mansjettfjær, endestangen og fjæren til endestangen fra maskinen. (Fig. 3)

Hold indre mansjett med stiftene pekende oppover. Plasser ytre mansjett over indre mansjett. Trykk inn stiftene så indre mansjett fester seg. (Fig. 4)

Før ytre og indre mansjett inn i maskinen mens indre mansjett roteres vekselvis med og mot urviserne til det ikke er noe gap mellom ytre mansjett og maskinen. Stram de to skruene forsvarlig. (Fig. 5)

Bryter

NB!

Før støpslet settes i stikkontakten, må du sjekke at bryteren virker som den skal og går tilbake til "OFF" når den slippes.

Maskinen startes ved å trykke inn startbryteren. Slipp bryteren for å stoppe.

Installere bolten

Sett maskinen inn på bolten slik at indre mansjett dekker boltspissen fullstendig. **(Fig. 6)**

NB!

Vær varsom når mansjetten settes på boltspissen. Hvis spissen utsettes for slag, kan den ødelegges slik at den ikke lenger passer skikkelig inn i mansjetten.

Hold et forover press på maskinen mens den skyves lenger fremover til ytre mansjett helt dekker mutteren. Hvis maskinen ikke dekker mutteren fullstendig, vris maskinen litt til høyre og venstre samtidig som den skyves fremover. **(Fig. 7)**

Trykk på startbryteren. Ytre mansjett roterer og begynner å trekke til mutteren.

Når spesifisert moment er oppnådd, vil boltspissen skjæres av ved den sporete delen. Boltspissen vil forbli inni indre mansjett. **(Fig. 8)**

Slipp bryteren og trekk maskinen rett ut. **(Fig. 9)**

Trykk på spissutkasteren (spisshendelen) slik at spissen kommer ut av maskinen. Fang opp spissen så den ikke faller ned under arbeidsstedet og forårsaker eventuelle personskader. Boltspisser må ikke bli liggende på jorden, gulv, gangveier, etc. for å forhindre at noen snubler eller faller i dem.

(Fig. 10 och 11)

SERVICE

NB!

Før servicearbeider utføres på maskinen må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

Utskifting av kullbørster (Fig. 12 och 13)

Skift kullbørstene ut når de er slitt ned til slittegrensen. Først åpnes protektoren og så skiftes kullbørstene ut. Begge børstene må skiftes ut samtidig med identiske børster.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

- | | | |
|---------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| ① Ulkoholkki | ⑦ Sisäholkin jousi | ⑫ Kärjen poistolaite |
| ② Ruuvi | ⑧ Ulkoholkin ja koneen väliin ei saa jäädä rakoa. | ⑬ Rajamerkki |
| ③ Sisäholkki | ⑨ Ruuvikärki | ⑭ Harjanpitimen kansi |
| ④ Tappi | ⑩ Mutteri | ⑮ Ruuvitalta |
| ⑤ Kärkitanko | ⑪ Uurrettu osa | ⑯ Suojus |
| ⑥ Kärkitangon jousi | | |

TEKNISEET TIEDOT

Malli	6922NB
Ruuvin koko	M16, M20, M22
Suurin kiinnitysmomentti	803,6 N•m
Tyhjäkäyntinopeus (min ⁻¹)	18
Kokonaispituus	249 mm
Nettopaino	4,8 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laite on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

LISÄTURVAOHJEITA

1. Huolehdi aina siitä, että sinulla on hyvä tasapaino ja kunnollinen jalansija. Varmista, että allasi ei ole ketään, kun käytät konetta korkeissa paikoissa.
2. Ole varovainen ja käytä tervettä järkeä heittäessäsä leikkattuja ruuvien kärkiä pois. Korkeista paikoista putoavat tai ympäristöön levitetyt kärjet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

KÄYTTÖOHJEET

Ulko- ja sisäholkin kiinnittäminen ja irrottaminen

VARO:

- Varmista aina ennen ulko- ja sisäholkin kiinnittämistä ja irrottamista, että kone on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.
- Pidä huolta, että ulko- ja sisäholkin kiinnittämisen tai irrottamisen yhteydessä koneen sisälle ei pääse vieraita esineitä.

Ulkoholkki M22 ja sisäholkki M22 on asennettu tehtaalla valmiiksi.

Jos tarvitset työskentelyä varten muita kokoja, vaihda holkit seuraavasti.

Irrota kaksi ruuvia samalla kun pidät kiinni ulkoholkista. Ulko- ja sisäholkit työntyvät ylös koneen sisään rakennettujen jousten avulla. **(kuva 1)**

Irrota sisäholkki ulkoholkista painamalla tappi alas. Varo pudottamasta sisäholkkia, kun irrotat sen. **(kuva 2)**

Älä irrota sisäholkin joustaa, kärkitankoa äläkä kärkitangon joustaa koneesta. **(kuva 3)**

Pitele sisäholkkia siten, että tappi osoittaa ylöspäin. Sijoita ulkoholkki sisäholkin päälle. Kiinnitä sisäholkki painamalla tappia. **(kuva 4)**

Kiinnitä sisä- ja ulkoholkit koneeseen samalla kun kierrät sisäholkkia vuorotellen myötäpäivään ja vastapäivään, kunnes ulkoholkin ja koneen väliin ei jää rakoa. Kiristä sitten kaksi ruuvia tiukasti. **(kuva 5)**

Kytkimen käyttö

VARO:

Varmista aina ennen koneen kytkemistä virtalähteeseen, että liipaisinkytkin toimii moitteettomasti ja että se palautuu vapautettaessa "OFF" -asentoon.

Kone käynnistetään yksinkertaisesti painamalla liipaisinta. Kone pysäytetään vapauttamalla liipaisin.

Ruuvien sijoittaminen

Sujauta kone ruuvien päälle siten, että sisäholkki peittää ruuvien kärjen kokonaan. **(kuva 6)**

VARO:

Ole varovainen sovittaessasi holkkia ruuvien kärjen päälle. Kärjen iskeminen saattaa vahingoittaa sitä niin, että se ei enää kunnolla mahdu holkin sisään.

Paina konetta tasaisesti eteenpäin ja työnnä sitä eteenpäin, kunnes ulkoholkki on kokonaan mutterin päällä. Jos koneen ei mahdu kokonaan mutterin päälle, käännä konetta hieman oikealle ja vasemmalle samalla kun työnnät eteenpäin. **(kuva 7)**

Paina liipaisinta. Ulkoholkki kääntyy kiristämään mutterin.

Kun ennalta määrätty momentti on saavutettu, ruuvien kärki leikataan sen uritetusta kohdasta. Ruuvien kärki jää sisäholkin sisään. **(kuva 8)**

Vapauta liipaisin ja vedä kone suoraan irti. **(kuva 9)**

Paina kärjen poistolaitetta saadaksesi ruuvien kärjen irti koneesta. Ota leikatut ruuvien kärjet talteen, jotta ne eivät aiheuttaisi vaaraa alla oleville. Älä päästä kärkiä maahan, lattialle, kävelyreitille tms välttääksesi kaatumisesta aiheutuvan loukkaantumisen.

(kuvat 10 ja 11)

HUOLTO

VARO:

Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

Harjahiiltien vaihtaminen (kuvat 12 ja 13)

Vaihda harjahiilet, kun ne ovat kuluneet rajamerkkiin saakka. Avaa ensin suojuus ja vaihda sitten harjahiilet. Molemmat harjahiilet tulee vaihtaa kerralla keskenään samanlaisiin.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

- | | | |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| ① Εξωτερικό μανίκι | ⑧ Δεν θα πρέπει να υπάρχει κενό μεταξύ του εξωτερικού μανικιού και του μηχανήματος | ⑫ Απορριπτήρας αιχμής (Μοχλός λεβιέ) |
| ② Βίδα | ⑨ Αιχμή βίδας | ⑬ Σημάδι ορίου |
| ③ Εσωτερικό μανίκι | ⑩ Παξιμάδι | ⑭ Καπάκι συγκρατητή βούρτσας |
| ④ Καρφίτσα | ⑪ Χαραγμένο τμήμα | ⑮ Κατσαβίδι |
| ⑤ Αιχμή ράβδου | | ⑯ Προφυλαχτήρας |
| ⑥ Ελατήριο αιχμής ράβδου | | |
| ⑦ Ελατήριο εσωτερικού μανικιού | | |

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	6922NB
Μέγεθος βίδας	M16, M20, M22
Μέγιστη ροπή στερέωσης	803,6 N·m
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (min ⁻¹)	18
Ολικό μήκος	249 χιλ.
Καθαρό βάρος	4,8 Χγρ.

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσώκλειστες Οδηγίες ασφάλειας.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Πάντοτε να είστε σίγουροι ότι διατηρείται καλή ισορροπία και σταθερό πάτημα. Σιγουρευτείτε ότι δεν βρίσκεται κανείς από κάτω, όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε μια ψηλή ή ανυψωμένη θέση.
2. Να προσέχετε και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική όταν αφαιρείτε κεφαλές βιδών. Κεφαλές που πέφτουν από ψηλές θέσεις ή διασκορπισμένες κεφαλές μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Εγκατάσταση ή απομάκρυνση του εξωτερικού ή εσωτερικού μανικιού

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να είστε σίγουροι ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος προτού εγκαταστήσετε ή απομακρύνετε το εσωτερικό ή εξωτερικό μανίκι.
- Προσέχετε να μην εισέλθουν ξένα υλικά στο εσωτερικό του μηχανήματος όταν εγκαταστήτε ή απομακρύνετε το εσωτερικό ή εξωτερικό μανίκι.

Το εξωτερικό μανίκι M22 και το εσωτερικό μανίκι M22 είναι τοποθετημένα από τον κατασκευαστή του μηχανήματος. Εάν χρειάζεσθε και άλλα μεγέθη για την εργασία σας, αντικαταστήστε τα μανίκια όπως περιγράφεται παρακάτω.

Χαλαρώστε τις 2 βίδες ενώ κρατάτε το εξωτερικό μανίκι. Το εξωτερικό και εσωτρικό μανίκι θα πιεσθούν προς τα πάνω από τα ελατήρια που βρίσκονται μέσα στο μηχάνημα. **(Εικ. 1)**

Πιέστε την καρφίτσα προς τα κάτω για να απομακρύνετε το εσωτερικό μανίκι από το εξωτερικό μανίκι. Προσέξτε να μην ρίξετε κάτω το εσωτερικό μανίκι όταν το απομακρύνετε. **(Εικ. 2)**

Μην απομακρύνετε το ελατήριο του εσωτερικού μανικιού, την αιχμή της ράβδου ή το ελατήριο της αιχμής ράβδου από το μηχάνημα. **(Εικ. 3)**

Κρατήστε το εσωτερικό μανίκι με την καρφίτσα να κοιτάει προς τα πάνω. Τοποθετείστε το εσωτερικό μανίκι πάνω από το εξωτερικό μανίκι. Πιέστε την καρφίτσα για να ασφαλίσετε το εσωτερικό μανίκι. **(Εικ. 4)**

Τοποθετείστε το εξωτερικό και εσωτερικό μανίκι στο μηχάνημα ενώ περιστρέφετε το εσωτερικό μανίκι εναλλασσόμενα αριστερόστροφα και δεξιόστροφα μέχρι να μην υπάρχει κενό μεταξύ του εσωτερικού και του εξωτερικού μανικιού. Επειτα σφίξτε τις δύο βίδες καλά. **(Εικ. 5)**

Διαδικασία εκκίνησης

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Προτού συνδέσετε το μηχάνημα στην παροχή ρεύματος, πάντοτε να ελέγχετε ότι η σκανδάλη διακόπτης λειτουργεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν απελευθερώνεται.

Για να εκκινήσετε το μηχάνημα απλώς τραβήξτε τη σκανδάλη. Απελευθερώστε την σκανδάλη για να σταματήσει.

Τοποθέτηση βίδας

Τοποθετείστε το μηχάνημα πάνω στη βίδα έτσι ώστε το εσωτερικό μανίκι να καλύπτει την κεφαλή της βίδας πλήρως. **(Εικ. 6)**

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Να είστε προσεχτικοί όταν βάζετε το μανίκι πάνω στην βίδα. Χτύπημα της κεφαλής μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην κεφαλή της βίδας και κατά συνέπεια να μην ταιριάζει καλά μέσα στο μανίκι.

Διατηρείστε εμπρόσθια πίεση στο μηχάνημα ενώ ολισθαίνει προς τα εμπρός μέχρι το εξωτερικό μανίκι να καλύπτει εντώς το παξιμάδι. Εάν το μηχάνημα δεν ταιριάζει απολύτως πάνω στο παξιμάδι, περιστρέψτε το μηχάνημα ελαφρώς προς τα δεξιά και προς τα αριστερά ενώ πιέζετε προς τα εμπρός. **(Εικ. 7)**

Τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη. Το εξωτερικό μανίκι περιστρέφεται και αρχίζει να σφίγγει το παξιμάδι.

Όταν η καθορισμένη ροπή έχει επιτευχθεί, η αιχμή της βίδας θα κοπεί στο χαραγμένο της τμήμα. Η αιχμή της βίδας θα παραμείνει μέσα στο εσωτερικό μανίκι. **(Εικ. 8)**

Απελευθερώστε τη σκανδάλη και απομακρύνετε το μηχάνημα σε ευθεία γραμμή. **(Εικ. 9)**

Πιέστε τον απορριπτήρα αιχμής (μοχλό λεβιέ) για να απομακρύνετε την αιχμή της βίδας από το μηχάνημα. Πιάστε τις κομμένες για να μην πέσουν κάτω και δημιουργήσουν κάποια επικίνδυνα κατάσταση. Κρατήστε τις αιχμές μακριά από το έδαφος, το πάτωμα, διαδρόμους, κ.λ.π. για να μην συμβούν τραυματισμοί λόγω τρυπήματος ή πτώσης. **(Εικ. 10 και 11)**

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνομε πάντα τη μηχανή και βγάζομε τη πρίζα.

Αντικαθιστώντας τα καρβουνάκια

(Εικ. 12 και 13)

Αντικαταστήστε τα καρβουνάκια όταν έχουν φθαρεί μέχρι το σημάδι ορίου. Πρώτα, ανοίξτε τον προφυλακτήρα και έπειτα αντικαταστήστε τα καρβουνάκια. Και τα δύο ταυτόσημα καρβουνάκια θα πρέπει να αντικαθίστανται στον ίδιο χρόνο.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

GB ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita machine specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

F ACCESSOIRES

ATTENTION :

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

D ZUBEHÖR

VORSICHT:

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

I ACCESSORI

ATTENZIONE:

Gli accessori o raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

NL ACCESSOIRES

LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

E ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que han sido designados.

P ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para utilização na ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou acoplamentos poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos deverão ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

DK TILBEHØR

ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

S TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

N TILBEHØR

NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

SF LISÄVARUSTEET

VARO:

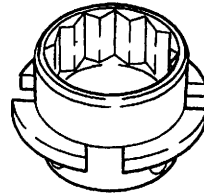
Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

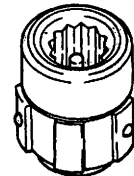
ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Makita που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

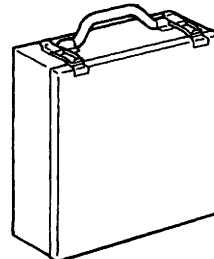
- Outer sleeve
Bolt size M16, M20, M22
- Douille extérieure
Dimensions de boulons : M16, M20, M22
- Außenhülse
Schraubengröße M16, M20, M22
- Manicotto esterno
Dimensioni bullone M16, M20, M22
- Buitenmof
Boutmaat M16, M20, M22
- Manguito exterior
Tamaño de perno M16, M20, M22
- Manga exterior
Cavilha de tamanho M16, M20 e M22
- Udvendig manchete
Boltstørrelse M16, M20, M22
- Yttre hylsa
Bultstorlek M16, M20, M22
- Ytre mansjett
Boltstørrelse M16, M20, M22
- Ulkoholki
Ruuvin koko M16, M20, M22
- Εξωτερικό μανίκι
Μέγεθος βίδας M16, M20, M22



- Inner sleeve
Bolt size M16, M20, M22
- Douille intérieure
Dimensions de boulons : M16, M20, M22
- Innenhülse
Schraubengröße M16, M20, M22
- Manicotto interno
Dimensioni bullone M16, M20, M22
- Binnenmof
Boutmaat M16, M20, M22
- Manguito interior
Tamaño de perno M16, M20, M22
- Manga interior
Cavilha de tamanho M16, M20 e M22
- Indvendig manchete
Boltstørrelse M16, M20, M22
- Inre hylsa
Bultstorlek M16, M20, M22
- Indre mansjett
Boltstørrelse M16, M20, M22
- Sisäholkki
Ruuvin koko M16, M20, M22
- Εσωτερικό μανίκι
Μέγεθος βίδας M16, M20, M22



- Steel carrying case
- Étui de transport en acier
- Stahlkoffer
- Valigetta metallica di trasporto
- Stalen draagkoffer
- Maletín metálico
- Mala de aço para transporte
- Ståltransportkuffert
- Bärväska av stål
- Bæreeveske av stål
- Teräskantokotelo
- Μεταλλική θήκη μεταφοράς



ENGLISH**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan declares that this product

(Serial No. : series production) manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000* in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

*from 1st Jan. 2001

FRANÇAISE**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série) fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000* conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EC.

*(Le) 1^{er} janvier 2001

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion) gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*.

*gültig ab 1. Januar 2001

Yasuhiko Kanzaki **CE 99**



Director Amministratore
Directeur Directeur
Direktor Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, dichiara che questo prodotto

(Numero di serie: Produzione in serie) fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000* secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

*1 gennaio 2001

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan verklaart dat dit produkt

(Serienr. : serieproductie) vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000* in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

*1 januari, 2001

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este producto

(Número de serie: producción en serie) fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000* de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

*1 de enero de 2001

AC - H

PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este produto

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

*1 de Janeiro de 2001

DANSK**EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, erklærer hermed, at dette produkt

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

*1. January, 2001

SVENSKA**EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan deklarerar att denna produkt

(serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

*1 januari 2001

Yasuhiko Kanzaki

CE 99



Director Direktor
Direktør Johtaja
Direktör Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

NORSK**EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan bekrefter herved at dette produktet

(Serienr. : serieproduksjon)

fabrikert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

*1. januar 2001

SUOMI**VAKUUTUS EC-VASTAAVUDESTA**

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että nämä tuote

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

*1. tammikuuta 2001

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*,

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/ΕΚ.

*1ης Ιανουαρίου 2001

AC - H

ENGLISH

Noise And Vibration Of Model 6922NB

The typical A-weighted sound pressure level is 80 dB (A).
The noise level under working may exceed 85 dB (A).
— Wear ear protection. —

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

FRANÇAISE

Bruit et vibrations du modèle 6922NB

Le niveau de pression sonore pondéré A type est de 80 dB (A).
Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).
— Porter des protecteurs anti-bruit. —

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells 6922NB

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 80 dB (A).
Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.
— Gehörschutz tragen. —

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

ITALIANO

Rumore e vibrazioni del modello 6922NB

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 80 dB (A).
Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).
— Indossare i paraorecchi. —

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling van het model 6922NB

Het typische A-gewogen geluidsdruk niveau is 80 dB (A).
Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.
— Draag oorbeschermers. —

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

ESPAÑOL

Ruido y vibración del modelo 6922NB

El nivel de presión sonora ponderada A es de 80 dB (A).
El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).
— Póngase protectores en los oídos. —

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

PORTUGUÊS

Ruído e Vibração do Modelo 6922NB

O nível normal de pressão sonora A é 80 dB (A).
O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).
— Utilize protectores para os ouvidos —

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

DANSK

Lyd og vibration fra model 6922NB

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 80 dB (A).
Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).
— Bær høreværn. —

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

SVENSKA

Buller och vibration hos modell 6922NB

Den typiska A-vägdga ljudtrycksnivån är 80 dB (A).
Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).
— Använd hörselskydd —

Det typiskt vägdga effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

NORSK

Støy og vibrasjon fra modell 6922NB

Det vanlige A-belastede lydtryksnivå er 80 dB (A).
Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).
— Benytt hørselvern —

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s².

SUOMI

Mallin melutaso ja värinä 6922NB

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 80 dB (A).
Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).
— Käytä kuulosuojaimia. —

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος Και Κραδασμός του μοντέλου 6922NB

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 80 dB (A).
Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).
— Φοράτε ωτοασπίδες. —

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².

Makita Corporation

Anjo, Aichi, Japan

Made in Japan

883878A991